

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhastós petitors egyszeri hirdetése 15 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvtér: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Pó-utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomtató-intézete.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

Ok és okozat.

Egy hivatalában buzgó, erőteljes férfi, a jó férj és jó apa, legutóbb Eperjesen, hivatala gyakorlatában gyilkos golyótól találva, hirtelen elhalt. E megdöbbentő tragédia közvetlen oka az az élettelen, akarat nélküli golyó, és közvetett oka az itteni társadalmi erkölcs volt.

Azt a szerencsétlen gyilkost, ki magát is elemészette s ennek még szerencsétlenebb életben-maradt gyáva büntetését a bűn lejtőjére az elfajult korcsmai élet s a prostituált nők szemérmetlenül és nyíltan űzött csábításai kergették. Kergették pedig le ama lejtőn oly szilaj roharral, hogy ők — bár bizonyára szerettek volna — már nem tudtak visszatérni, mert rohanniok kellett a duhaj Bacchus által hajtott úrhatnáság kocsiján önuralomnyügöző ledér Venus társaságában mindaddig, míg Nemezis kerékűtűző útszéli czölöpében fenakadva, kifordultak s nyakukat szegték.

Talán nem jutnak e lejtőre, ha volna intézményünk, mely a kifizetésű és szerény állású fiatal embereket a kávéház és korcsma örökösén füsttől ködös, szesztől gőzös és az érzékiségtől rezgő levegőjétől elvonja; ha volna Eperjesen hely, a hol az ily szerény viszonyok között élő s — az itteni szellemi életet irányító egynémelyek nézete szerint — «nem tényező» fiatal ember szellemileg elszóródhatnék s lelke nemesebb élvezetek befogadására fogékonytá tétetnék. Minden pillanatban tapasztalja a kis fizetéssel bíró szerény állású fiatal ember, hogy a kinek tudománya kevesebb, de összeköttetései nagyobbak, hogy a ki anyagilag inkább, de szellemileg kevésbé van megáldva, hogy a ki stréber s a helyzetet kiaknázni tudja, annak megnyílik más légkör is, a hova neki

szegény és bátortalan fiatal embernek bejutni legalább is igen nehéz. De nemcsak magán, hanem másokon is tapasztalja, hogy sokan a «tényező» közül kezdet sem szívesen fognak s a «servus»-köszöntést is csak halkán mondják az intelligens, társadalmi állással is bíró oly embernek, ki nagy családja eltartásának gondjai közt a törlesztésére rá nem ér s első-sorban nem a legdivatosabb öltözködésre, de családjának kenyérére gondol. Minden pillanatban tapasztalja a szegény és szerény fiatal ember, hogy Eperjesen nagyobbára az érvényesülhet, kinek születése, összeköttetései, strébersége s különösen pénzében van az érdeme.

Gondoskodjanak a szellemi élet intézői, hogy a fiatalság más tapasztalatokra jusson. Az a két megtévedt ifjú talán nem jutott volna ama lejtőre, ha szellemi elszoródás hiányában nem lett volna utalva mindig a korcsma, a hol szintén a szerint becsülik meg a vendéget, a mint költekeznek. Nem tartózkodom beszerzett adatok alapján kijelenteni, hogy a nyilvános helyeken alkalmazott «kisasszonyok», a pinczérnőknek gazdáik által utasításul van adva, hogy használjanak fel minden eszközt arra, hogy a vendég mentől többet költekezzen. A «kisasszony» elkövet mindent. Az ivószobában vagy étteremben elfogyasztott 2 deci savanyú horból lesz pezsgő a szeparában, s Bacchus és Venus célta érték: a fiatal ember ott hagyta egész havi járandóságát, sőt adósa, lekötöztette marad nekik annak fejében, hogy «úr» volt, hogy legalább itt tekintették valaminek. De elmúlik a mámor, megszólal a lelkiismeret, melyet most már csakugyan csak Bacchus narkotikuma s Venus érzéki ingerei tudnak hallgatásra birni. És midőn Venus asszony kezd únottá válni, azonnal ott terem

egy «friss» Venus, eddig ismeretlen bájjakkal, ki újból kezdi a hajszát a lelkiismeret szava ellen.

Gondoskodjék a szellemi és társadalmi élet intézősége, hogy a kapzsi, duhaj Bacchus és a festett arcú ledér Venus üzelmeinek gátat vessen.

A legutóbbi tragédia áldozata mindezen üzelmeket meg akarta szüntetni, tervét tudtommal ki is dolgozta, azt keresztül is akarta vinni, de — fájdalom — a halál ebben megakadályozta.

Lapunk társadalmi lap, a társadalmi erkölcsök kritikusa s ezért társadalmi megvitátás céljából vetette fel ezen témát.

Eperjesi Széchenyi-kör.

Az igazgató-választmány gyűlése. Körünk igazgató-választmánya okt. 24-ikén gyűlést tartott *Tahy József* elnöke mellett. Az elnök meleg szavakkal, őszinte részvétellel emlékezett meg dr. *Stephán Nándor* tragikus haláláról. A veszteség Körünket is nagyon érzékenyen érinti, mert a megboldogult színészeti szakválasztmányunknak igen lelkes, hasznavehető tagja volt s mint színműíró is sok reményre jogosított. Az igazgató-választmány őszinte részvételt jegyzőkönyvileg is megörökítette. Ezután dr. *Wallentinyi Samu* a Kör titkára referált a folyó ügyekről. Örömmel emlékezett meg a Kör szept. 27-iki *Rákóczi-ünnepéről*, mely minden tekintetben fényesen sikerült, méltó volt a nagy fejedelem emlékéhez s a Kör jó hírnevéhez. Hálásan emlékezett meg mindazokról, a kik mint közreműködők az ünnepély sikeréhez hozzájárultak, úgy mindenekelőtt lánglelkű védnökünk: dr. *Berzevics Albert*ről, a ki személyes megjelenésével, gondolatokban gazdag, remek megnyitó-beszédével országos hírévé tette ünnepélyünket. Az igazgató-választmány a Védnöknek s az összes szereplőknek, közreműködőknek — az ünnepélyen és a díszelőadásán — legigazabb, leghálásabb köszönetet fejezte ki. — Ezzel kapcsolatban bemutatta a titkár a szept. hó 26-iki díszelőadás számadásait; az igazgató-

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Margitvirág.

írta dr. Kis Jenő.

Halottak napja van... Mily különösen hangzik ez! Hát van-e még napok azoknak, kik ez árnyékvilágból szebb hazába költöznek, oda, «a hol már nem fáj semmi»? Bizonyosan van! Halottaink iránti kegyetlenségéből és emberi gyarlóságunkból eredő azon félelemből, hogy valamikor bennünket is így ünnepelnek majd: minden esztendőben egy napot szentelünk emlékünek, egy szomorú gyásznapot, melyen valóságos virágoskertekké varázsoljuk a nekünk kedves hantokat és megöntözzük azoknak virágait az emlékek keserű könnyeivel. Ez a nap a halottak napja.

Akkor is komor novemberi őszi nap volt... A tájt köröskörül nehéz, szürke köd borította.

A nap nem mutatkozott. Elbújt a felhők mögé. Nem akart előjönni. Talán azért, mert kényelmetlenül érezte volna magát vakító fényes köntösében a zordul sötét gyászruhák között.

Mily szép volt akkor a temető! A koszorúk ezrei valóságos virágoskertté alakították át a különben egyhangú sírkertet. A rózsákkal, nefelejtséssel, szalmavirágokkal borított hantok úgy néztek ki messziről, mint a legtökéletesebb virágoszönyegek. Valamennyi tökéletes alkotás volt. Hisz minden egyes «virágoszönyeget» nek meg

volt a maga kertésze, a ki szorgalmasan ápolta virágait. Hogy a köd és szél által elbágyasztott szirmokat a hervadástól megóvja, víz helyett könnyeivel is megöntözté őket.

Mily nemes gondolat így kedveskedni az örökké alvóknak! Ők már amúgy sem láthatják a virágokat; azoknak illatában már nem gyönyörködhetnek többé; de szívesen hintünk azért túlvilági útjukra egy rózsát, szegfűt, árvácskát vagy nefelejtsét. Ki-ki a saját, vagy halottjának kedvenc virágát...

Hányféle virágot láttam én akkor, midőn az enyészet gondolatával foglalkozva, ide-oda bolyongtam a megkoszorúzott sírok között?!

Hány gondolat villant meg agyamban, mikor a fel-díszített temető szomorú fenségében gyönyörködtem?!

Hányféle érzélem fakadt szívemben, mikor a hantokon égő gyertyák lángjában a szeretet meleg illatát láttam lobogni!...

Egyenlőséget még a holtak országában sem láttam. A gazdag ember sírján több volt a virág, szebb a sírkő, a szegényekén kevesebb.

Ide-oda tekintve, szemeim egy friss hantot pillantottak meg. Úgy látszik lakója nem rég költözött beléje, mert sírkő sincs mellette. Jeltelenül áll a sír. Vajjon kié lehet?

A frissen fölhányt agyagöngyökön egy hatalmas koszorú van fektetve, élő margitvirágokból. Talán azért néztem oly megilletődéssel, oly felcsigázott érdeklődéssel e koszorút, mert annak virágai nekem is kedvenc virágaim? Nem tudom; de különös meghatottság

vett erőt rajtam. Belepillantani véltem annak lelkivilágába, a ki a koszorút adta, melynek széles fekete selyem-szalagján Heynénak két sora fénylett arany betűkkel írva:

«Es scheint die Sonne noch so schön,
Am Ende muss Sie untergehen»...

Türelmetlen kíváncsisággal néztem a koszorút. Istenem, mily fájdalmas impressziót gyakorolhat az minden ember lelkére, a ki egy kicsit érezni tud! Csöndes merengéssel tekintettem a jeltelen sírra, melyen a szabad természet egyik legszebb virágából font koszorú volt elhelyezve, szalagján igaz, mély fájdalmat kifejező felírással és — névtelenül...

Találgatni kezdtem. Ez nem a szerető szülőnek, nem a testvérnek koszorúja, mert azok az ismeretlenség fátyla alá minnek rejtőznének? Tehát barátja vagy barátnője volt az elhunytak az, a ki a koszorút adta? Nem, az sem volt. Valószínűleg annál is több volt!...

Olyasvalaki lehetett, a kinek még nem volt joga, hogy többet írjon a koszorú szalagjára, vagy hogy megnevezze magát...

Szerettem volna ismerni a történetet, mely a koszorú mögött lappangott. Nem is annyira a kíváncsiság, mint inkább a részvét ösztönzött szemtel szembe látni azt az egyént, a ki szívének kínzó fájdalmát oly meghatóan fejezte ki a szalag felírata által.

Feltettem magamban, hogy látnom kell az ismeretlent. Csak eljön még? Búcsúzatlanul csak nem fog távozni attól, a kit örökre elvesztett?!

Be kell őt várnom!

választmány a számadásokat helyeseknek találta, jóváhagyta és Saly Győzőnek, kinek az előadás sikerében oroszlánrésze volt, a ki fáradhatatlanul dolgozott, munkálkodott a sikerben, őszinte elismerését és köszönését fejezte ki. — Ezután egyhangulag elfogadta az igazválasztmány a könyvtár-bizottság javaslatát a 2500 koronányi állomány felhasználására vonatkozólag. E szerint a 2500 kor-ból 50 kor a szolga fizetésére, 191 kor 45 fillér körüli folyóiratokra, 160 kor a kaszinó-terem bérletére, 298 kor 55 fill. a nagykönyvtár gyarapítására volna fordítandó s egyenként 450 kor-t kapnának az eperjesi, bártfai, héthársi, kisszebeni népkönyvtárak. A könyvtár-bizottság az egyes könyvek megrendelésére is tett alaposan megfontolt, részletes javaslatot. — A vármegyei alispán szép átirata következtében elhatározta az igazválasztmány, hogy a *singléri tüzkarosultak javára* január folyamán jótékony célú hangversenyt fog rendezni a Kör; a hangverseny rendezésével a zene- és képzőművészeti szakválasztmányt bízta meg. — Dr. Dobay József, a zeneszakválasztm. elnöke, nagy elfoglaltságára hivatkozva, lemondott tisztségéről. Az ő távozása, a ki oly sikerrel oldotta meg feladatait szeretetreméltó modorával, ügyességével, nagy veszteség lett volna Körünknek. A Körnek azonban sikerült rávenni őt, hogy állását megtartsa, melléje helyettesül az igazválasztmány Faragó József kir. mérnököt kérte fel, a ki a maga lelkiismeretességével, tapintatosságával s munkakedvével bizonyára sikeresen fog működni új körében. — Nagy örömmel vette tudomásul az igazgató-választmány, hogy a helybeli 67. sz. gy.-ezred parancsnoksága készséggel engedte át erre a szezonra is a Kray-ezred kitiűnő zenekarát a zeneestélyeken való közreműködésre az eddigi feltételek mellett. — Az igazválasztmány a legnagyobb lelkesedéssel és örömmel üdvözölte az Uránia Magyar Tudományos Egyesület amaz elhatározását, hogy a magyar és klasszikus zene terjesztése és megismerése végett a nagyobb vidéki városokban is óhaját hangversenyeket rendeztetni kiváló fővárosi művészek közreműködésével. A kiszemelt vidéki városok között van Eperjes is. Az igazválasztmány ismerve Eperjes város műértő s lelkes közönségét, meg van győződve, hogy e hangverseny fényesen fog sikerülni s megbízta a titkár, hogy ez ügyben tegye magát érintkezésbe az Uránia elnökségével. — Végül még az egyes szakválasztmányok buzgó, lelkes munkálkodásáról tett örömdetes jelentést a titkár, mire a jelentkező új tagok felvétele után a gyűlés az elnök lelkes életteljeséssel véget ért.

A színészeti szakválasztmány október 24-ikén foglalkozott a Rákóczi-ünnepélyvel kapcsolatban rendezett díszelőadás számadásaival. A díszelőadás tiszta jövedelme 54 kor 05 f. volt, azért ily csekély összeg, mert a rendezőség minden lehetőséget elkövetett, hogy az előadás díszes és fényes legyen s mert a díszletek, öltözetek sok pénzbe kerültek s végül mert több, idegenből jött vendége is volt a Körnek.

Az első felolvasó-est. A Széchenyi-kör irodalmi szakválasztmánya okt. 28-ikán tartotta első felolvasó-estjét a közönség élénk érdeklődése mellett. A műsor első pontja Bartos Pál theologus szavalata volt, a ki Arany János «Koldus-ének»-ét adta elő helyes fel-

Meghűzódodom egy sírkő mögött, hogy lássam a gyászolót.

Vártam. Az őszi szél kegyetlen cinizmussal fűtyült a szomorúfüzek galyai között. Már sötétedni is kezdett. A hantokon égő gyertyák lobogó lángjai, a szél rázza fűzgaryak és felcsigázott képzeletem az ibseni hangulat komorságának tetőpontjára ragadtak.

Türelmetlenkedni kezdtem. Azt hittem, nem jön már az, a kit vártam, midőn hirtelen egy mély gyászba öltözött szép magas férfit láttam sietős léptekkel közeledni a frissen felhantolt sír felé. Úgy látszik, bevárni akarta az estét, mikor a temetőn kevesebb ember jár, azért késett. Nyugtalanul, sietős léptekkel közeledett, mint olyan, a ki olyasvalakit keres, a kit örökre elvesztett. Úgy látszik elérte szemével a margitvirág-koszorút, mert megállt.

Hosszú, néma csend állott be. A fájdalom paroxizmusa lehetett az az érzés, mely az érdekesen szép férfi szívét hasogatta. Mereven, arcizmainak egyetlen rándulása nélkül nézte a frissen felhánt gőrgyököket.

Soha életemben ezt az apathikus nyugalmat felejteni nem tudnám!

Sejtettem, tudtam biztosan, hogy annak a férfinak mindene, boldogsága, életének napja van ott a nyirkos agyagföld sötétjébe eltemetve.

Feltevésben nem is csalatkoztam. A gyászoló ismeretlen szívettépő fájdalomnak tetőpontján zokogni kezdett és őrzőngő tombolással dobta magát a kemény gőrgyökökre, görcsösen ölelvén, csokolván a hantot,

fogással. Tóth Sándor dr. főgimn. igazgató felolvasása következett ezután «A Hitel és Crescenc grófné» czímen Tóth Sándor dr. már nem új ember a Széchenyi-körben, a mennyiben már a múlt évben meghódította a közönséget «Az eszményi nő»-ről tartott felolvasásának érdekes és mélyen járó fejtegetésével. A közönség most sem csalódott várakozásában. Felolvasó élénk színekkel festette amaz átaikító hatást, a mit Széchenyi buzgó munkásságával elért a társadalom, a nemzeti élet terén és hogy a kaszinókról, a lótenyésztésről írott műveiben mily ügyesen talált módot arra, hogy a nemzet életét érdeklő fontosabb kérdések iránt is érdeklődést keltsen. Nagy figyelmet keltett a felolvasás ama része, a mely a Széchenyi és Crescenc grófné közötti ideális viszonyról szól. A Hitel írása közben Széchenyi meglátogatta a nemeslelkű grófnét, kérésére elmondta a mű tervét s a grófné buzdító szavainak eredménye, hogy a Hitel méltó befejezést nyert és az egész művön végigvitt a nemzet jövőjébe vetett erős hit. A szép felolvasást jellemzi a gondos tanulmány és az egyéni alkotó tehetség, az anyag művészi feldolgozása és a minden ízében magyaros előadás. A közönség zajos tetszéssel honorálta az illusztris felolvasót.

Pályázat.

Az Eperjesi Széchenyi-kör pályázatot hirdet népszerű ismeretterjesztő felolvasásra, melynek tárgya a tudományok bármely ágából választható. — Jutalma 100 kor.

A pályázat feltételei:

1. A felolvasásnak alkalmasnak kell lennie a Kör háziestélyén való felolvasásra.
2. Résztvehetnek a pályázaton a Kör tagjai.
3. Pályáddal csak alak és tartalom tekintetében irodalmi színvonalon álló mű tüntethető ki.
4. A pályázat titkos, a pályaművek tehát idegen kézzel vagy írógéppel leírva, lapszámozva, a pályázó nevét rejtő jellegű levélkével nyújtandók be a Kör titkárához 1903. decz. 20-ikáig.
5. A mely mű a felsorolt feltételek bármelyikének nem felel meg, a pályázatban részt nem vehet.
6. A pályanyertes vagy megdicsért művet a felolvasásig sehol sem szabad közzétenni a szerzőnek s a Kör fentartja magának a jogot, hogy a művet az Évkönyvben is közölje.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány nov. 4-iki zeneestélyének műsora:

1. Verdi «Aida» cz. operájából a II. Finale. Előadja Kohout Lipót úr vezetése alatt a cs. és kir. 67. sz. gy.-ezred zenekara.
2. Dialog. Előadják Maléter Erzsike úrhölgy és Vöröss Sándor úr.
3. Beethoven: «Egmont-ouverture». Hegedűn előadja Borsody Károly úr, zongorán kíséri Ferbstein Károly dr. úr.
4. Tilinkó-szóló. Előadja Tokár Emil úr.
5. Wagner «Lohengrin» cz. operájából az «Ünnepi menet a templomba». Előadja Kohout Lipót úr vezetése alatt a cs. és kir. 67. sz. gy.-ezred zenekara.
6. a) «Hárfás-leány»;
b) Magyar népdalok. Énekli Arany Isor úr, cimbalmon kíséri Arany Izorné úrnő.

mintha még egyszer együtt akart volna lenni avval, a kit életében oly forrón szeretett.

A legborzasztóbb szenvedés szemléletétől áthatva, én is elvesztém lélekjelenlétemet és önuralmamot, úgy, hogy midőn a fájdalomban megtört férfiút távozni láttam, nem állhattam tovább. Hozzá ugrottam és izgatott hangon kértem: «Uram, legyen bizalommal: kije nyugszik ott a föld alatt?»

«Nyugszik...? — mondá megtörve, — bárcsak úgy volna... — Mindennem! — Neve az volt, a mi a virágoké, melyből koszorúja fonva van; ő gazdag volt, én szegény és alacsony sorsú. Szülei ezt dobták a legfájdóbb ürügyül nekem, miáltal mindkettőnk életét megmérgezték. Egy pár év telt el azóta. Kerültem őt. Én akartam az erősebb lenni. Azt hittem elfelejt, ha sokáig nem lát. Elbujdosom, hogy híretem se hallja. De mindez nem használt. Ő továbbra is szeretett híven, reménytelenül!... de gyenge volt; a fájdalom elsorvasztotta. Nekem oly kedves kincset érő életének itt vége szakadt.»

A legmélyebb fájdalomtól megtörve fejezte be történetét az ismeretlen. Még egyszer lehajolt a nyirkos gőrgyökökre; egy forró csókot nyomott a koszorúra, aztán leszakítva egy margitvirágot, szóltalanul távozott.

Megérttem őt.

Még sokáig néztem a frissen fölhányt földet.

A sötét fekete szalag arany felirata mély nyomokat hagyott lelkemben.

Kérelem. A műsor teljes befejezése előtt — a közreműködők zavarásának elkerülése végett — ne tessék távozni.

A művész-szobákon (a kistermen) keresztül zeneestélyek alkalmával senkinek sem szabad átjárni, vagy ott tartózkodni.

Következő háziestély: Nov. 11.: Felolvasás. Nov. 18.: Zeneeste. Nov. 25.: Felolvasás. Decz. 2.: Zeneeste. Decz. 9.: Felolvasás. Decz. 16.: Zeneeste.

SZINHAZ.

Az új erőket, kiket a direktor szerződtetett, tulajdonképen csak ezen a héten láttuk. Toronyi Gyula, Széll Gizella és Novák Ilonával jó erőket nyert a társulat és a közönség irántuk való szimpátiáját már eddig is kifejezésre juttatta. A nagyobb hiányok ezzel — főleg zenei téren — pótolva vannak. A közönségen van a sor, hogy — ha megfelelő a műsor, — ezzel szemben a maga részéről is kifejezze elismerését az által, hogy megtölti a házat. Egyébként álljon itt referádánk:

Szombaton Lierrat-Varney operettje «A báránycsók» került előadásra, Makai Emil fordításában. A meglehetősen sikamlós, de e mellett rendkívül szellemes és kacagató, bájos zenéjű operett nagy közönséget vonzott, a mely az összevágó előadásban kitűnően mulatott. A szereplők között különösen ki kell emelnünk Kornai Margitot, a ki igen kedves «báránycsók» volt és Szabó Marit, a ki pompásan alakította az intézet igazgatónőjét. Igen jók voltak Toronyi Gyula és Papir Sándor mint Christian és Fiferlin. A közönség Toronyit különösen is megtapsolta néhány énekszámaért. Jó volt Tábory Emil (Joseph, kertész) és Szentés János is (Badurel, iskolaigazgató) A darab kiállítása is teljesen kielégítette a közönséget. Főleg az elsőfelvonásbeli játszójelenet hatott igen kedvesen.

Vasárnap megismételték «A báránycsók»-at kisebb közönség előtt, mint a mennyi az első előadás volt. És ez a kis számú publikum is hidegen viselte magát a teljesen kielégítő előadással szemben.

Hétfőn Huszka Jenőnek «Bob herceg» cz. operettjét adták Novák Ilona, a szegedi színház tagjának vendégfőléptével. A minden zugában teljesen megtelt színház igen rokonszenvesen fogadta a vendégművésznőt, ki ezt szép játékkal, kellemesen csengő hangjával és elegáns megjelenésével meg is érdemelte. Novák Ilona Annet, Tomnak leányát személyesítette. Kívülről még jól játszottak Kornai Margit a címszerepben, Papir Sándor mint Plum-Pudding, a vőlegény borbély és Sziklai Blanka mint Viktória hercegnő.

Kedden másodszor adták félig telt ház előtt a «Járvány»-t. A közönség jól mulatott, bár ez a régi darab nem igen illik a mai ízléshez és felfogáshoz. Széll mellett Ferencziné, Batosi és Pápai emelendők ki.

Szerdán «A gésák» ment ebben az évadban már másodszor és éppen olyan üres ház előtt, mint első alkalommal. Már a társulat érdekéből sem ajánltuk volna ezt a darabot, mert az üres ház előrelátható volt, ámbar Novák Ilona mint Mimóza nagy érdeklődést érdemelt volna. Kellemes üde hangja, szimpatikus játéka a jelenlevők figyelmét teljesen lekötötte. Méltó partnere volt Ferenczy József mint Reginald. A többi szereplőkről már a darab előző előadása alkalmából nyilatkoztunk.

Csütörtökön Sardounak, a nagy francia színműírónak «Odette» cz. színművét adták szép számú közönség előtt. A címszerepben F. Lányi Irma tűnt ki, igen jól adván a férjéhez hűtlenné vált és később teljesen elzüllött nőt, csak a negyedik felvonásban kissé bágyadtan látszott. Jó volt Batosi Endre is Clermont-Latour grófnak szerepében. Említést érdemelnek: Garai Ilus, ki igen ügyesen játszotta Berangérenak, a tévedt Odette-nek leányát; továbbá Papir Sándor mint Bechamel.

Pénteken az «Asszonyregiment» operette került — immár harmadszor — színre kevés közönség jelenlétében, kivéve a karzatokat, melyek egészen megteltek. A mulatságos, bár sok helyen éppen nem finom darab ezúttal az előzőknél jobb, összevágóbb előadásban részesült. Jók voltak: Tábory Emil (Mandl Móni szerepében), Kornai Margit, Reviczky Rósi. A darabban előforduló szép, új jelmezek valóban kellemes hatást gyakorolnak a nézőkre; ez azonban nem vonatkozik a harmadik-felvonásbeli három bosnyákra, kiknek öltözékei ríktók és meg nem felelők.

Szombaton tünő műsor érdeklődés házat csinál.

Heti előadás. — dan: «Folt Lányi Irma lomjátéka» operette. — ujdonság. — rette-ujdon mare legyőbester».

* Kinc kerület pá nevezte k dandár pá

* Áth Emánnel nagy az

* Áth Kerekgyár ellenőrnél Iglóra hely fűtőházi neveztek

* Kat Stárk Mának a 47 hadnagy 18. hados állomány masság k tűzerezre megenged nak (lako hagyása

* Ha tartotta Martávó bizáki P

* Es ki mint kitűnő l ságra S

* G Nyiregy számú dr. Hor közeli k

* Z ev egyll érte. A hosszú részvete sok me nagy lel Kollégt nyezet kolczot Ludma akadéi tolmác hűnytr a tem lelkész

* I János zásána a gör, a tanf ünnepe telt m vel, az sággal érkeze zatos képző zetése

ponto komo Jenő beszé alkot kaját mas

Szombaton újdonságképen a Nemzeti Színház kitűnő műsordarabja, «A titok» ment a közönség nagy érdeklődéssel viseltetett a kellemes vígjáték iránt és telt házat csinált. Az előadásról jövő számunkban szólunk.

Heti műsor. Hétfőn: «Postásfiú és húga» (zóna-előadás). — Keddén: «Cassanova», operette. — Szerdán: «Folt, a mely tisztit», színmű (Széll Gizella és Lányi Irmával). — Csütörtökön: «Szent János jutalomjátéka: «A svihákok». — Pénteken: «Bob herceg», operette. — Szombaton: «Dr. Nebántsvirág», vígjáték-újdonság. — Rendkívüli előkészületben: «Tavaszi», operette-újdonság. «Udvari kaland», operette. «Lady Windemare legyezője», színmű. «Sötétség», színmű. «Simonyi óbester», vígjáték. Gyermekek darabok: «Tündér-eskü», «Ezer-egy éj».

HIREK.

* **Kinevezés.** Ő felsége a m. kir. kassai III. honvéd-kerület parancsnokává *Jahl Gusztáv* vezérőrnagyot nevezte ki, a ki eddig a m. kir. 73. honvéd-gyalogdandár parancsnoka volt.

* **Áthelyezés.** A király elrendelte, hogy *Kohout Emánuel* cs. és kir. 18-ik hadosztály-tüzérezredbeli őrnagy az 1. hadtest-tüzérezredhez áthelyeztessék.

* **Áthelyezés a Kassa-oderbergi vasútnál.** *Keregyártó Gyula* iglói fűtőházi főnököt Teschenbe ellenőrnök, *Pildner Ottó* fűtőházi főnököt Kassáról Iglóra helyezték át. Viszont pedig *Pilát Alfréd* ruttkai fűtőházi helyettes főnököt kassai fűtőházi főnökké nevezték ki.

* **Katonai hírek.** A hadügyminisztérium elrendelte *Stark Mardanus* cs. és kir. 67. gyalogezredbeli századosnak a 47-ik gyalogezredhez, és *Merk Ádám* számvevő hadnagynak a cs. és kir. 4. gyalogezredtől a cs. és kir. 18. hadosztály-tüzérezredhez való áthelyezését. A nyugállományba helyezettett át a helyi szolgálatra való alkalmasság kimondása mellett *Kübler József* 18. hadosztály-tüzérezredbeli számvevő százados. A tiszti rang letételét megengedték *Legányi Viktor* nyugalmazott főhadnagynak (lakóhely Soóvár), a katonai nyugdíj érintetlenül hagyása mellett.

* **Házasság.** *Borzovai Téglassy Endre* okt. 31-ikén tartotta esküvőjét *Érmihályfalván aggteleki Bujanovics Mártával*, aggteleki Bujanovics Béla és neje született bizáki Puky Etelka leányával.

* **Esküvő.** *Szörényi Tivadar* kassai orvosdoktor, ki mint bártfalfürdői fürdőorvos vármegyénkben is kitűnő hírnévként örvend, október 25-ikén lépett házasságra *Schwitser Bertával* Maduneczen.

* **Gyász hírek.** *Kéler Imréné* október 21-ikén a Nyiregyháza melletti Sóstón hirtelen elhunyt. Nagyszámú itteni tisztelőin kívül a Krayzell-családok és dr. Horváth Ödön m. kir. közigazgatási bíró családja közeli kedves rokonukat gyászolják az elhunytban.

* **Zelenka Pál püspök gyászja.** A tiszai ág hitv. ev. egyházkerület püspökét, Zelenka Pált, súlyos csapás érte. Neje, Zelenka Pálné, október 29-ikén Miskolcra hosszú szenvedés után jobblétre szenderült. Őszinte igaz részvételt kelt e szomorú hír Eperjesen is, a hol annyi sok mélyen érző, igaz híve van a hazai evang. egyház nagylelkű, munkás püspökének, Zelenka Pálnak. A Kollégium elsősorban veszi ki részét a szeretettől környezett főpásztor gyászában. Az október 31-ikén Miskolcra végbement temetésén a Kollégium nevében Ludmann Ottó koll. igazgató s dr. Mikler Károly jogakadémiai dékán jelentek meg s a legmélyebb részvét tolmácsolásával koszorút helyeztek a nemeslelkű elhunytnak ravatalára. A helybeli evang. egyház részvétét a temetésen szintén megjelent ifj. Draskóczy Lajos lelkész fejezte ki.

* **Dr. Vályi János püspök jubileuma.** Dr. Vályi János v. b. t. t. püspök húszéves főpásztori kormányzásának évfordulójára rendezett lélekemelő ünnepélyek a gör. kath. tanintézetek ifjúsága által október 26-ikán a tanítóképzőintézet nagytermében megtartott emlékünnepel vették kezdetüket. A nagyterem zsúfolásig telt meg a vármegye, város s a tanintézetek képviselőivel, az ifjúság nagy számával és az egyházmegyei papsággal s lelkes éljenzésekkel fogadta a küldöttséggel érkezett népszerű püspököt. A műsor gazdag és változatos volt. A papnevelő, gimn. táp- és kántortanító-képző-intézet énekkara *Kizák János* tanár mesteri vezetéssel mellett derekasan oldotta meg az egyes énekpontoknál feladatát. Az ünnepély s a jubiláló férfú komolyságához minden tekintetben méltó volt *Repák Jenő* dr. megnyitó- és *Gerbery Sándor* igazgató záróbeszéde is, mely méltán hódolt meg azok előtt a nagy alkotások előtt, a melyek a főpásztor húszéves munkáját ékesítik. Az alkalmi költemények is igen tartalmasak voltak s megfelelő szavalatban jutottak kifeje-

zésre. Elismeréssel kell nyilatkoznunk *Kobulnicsky Cyrill* papnövendék alkalmi beszédéről is. A nagyszámú díszes közönség komoly ünnepi hangulatban hagyta el az ünnepély színterét és lelkes éljenzésekkel kísérte a távozó püspököt. Másnap, október 27-ikén, az egyházmegye lelkes papsága által rendezett impozáns jubileumi ünnepély a megállapított program szerint folyt le s úgy az egyházmegye papságának csaknem teljes számban való megjelenése, valamint a gör. katolikusok országos bizottsága nevében — *Szabó Jenő* főrendiházi tag vezetése alatt — Budapestről jött küldöttség, a munkácsi egyházmegye képviselője, nemkülönben Eperjes város egész társadalmának megnyilatkozott szeretetszerencsés kivánatai ritka szép jelentőséget adtak dr. Vályi János ünnepeltetésének. Így vált ez a jubileum az eperjesi egyházmegye újjabbkori kimagasló virágzásának ünnepélyes igazolásává s az egész egyházmegye közgyeji további fejlődésének szép reményekkel biztató, történelmi jelentőségű eseményévé. Az egyházm. papsága ez ünnepélyt — melyet a püspök akarata ellenére rendezett — egyházi jellegűnek comtemplálta s éppen azért senkit sem hívott meg s annál nagyobb örömmel tapasztalta, hogy Eperjes városa, Sárosvármegye s a többi szomszédos vármegyék, sőt az egész ország szerzett tudomást róla s őt a fenköi püspök iránti tisztelet s szeretet nyilvánításában nemcsak követni, hanem fölülmenni igyekeztek. Sárosvármegye, Eperjes város, a munkácsi egyházmegye, a budapesti, hajdúdorogi magyar-ajkú gör. katolikusok stb. küldöttségei, az ország minden részéből tömegesen érkező üdvözlő táviratok az általános ünneplés bizonyítékai. Október 27-ikén reggel 8 órakor a papnevelő-intézetben gyülekezett papság a püspöki palotába vonult s innen kísérte a jubilálás főpásztorát a viágdíszbe öltöztetett székesegyházba, hol a püspöki trónuson hely foglaló püspököt *Kovalicsky Kornél* nagyprépost rendkívüli mély hatást keltő szónoklattal üdvözölte s átadta neki az egyházmegyei papság jubileumi ajándékát: egy remek művészi nagy értékű püspöki koronát. Ezután hálaadó istenítisztelet volt, mely után az ünnepelt püspök, papsága kíséretében, rezidenciájába vonult vissza, hol elsősorban egyházmegyéje papságának hódolatteljes tiszteletét fogadta, kiknek nevében *Bihary Emil* szólott s a jubileum emlékére kiadott emlékiratot, valamint az egyházmegyei új névtárat átnyújtotta. Az emlékalbum Vályi püspök életét és működését, valamint az egyházmegye történetét részletesen tartalmazza. A Gör. Katolikusok Országos Bizottságának küldöttsége *Szabó Jenő* főrendiházi tag vezetése alatt a jubileum emlékeztérére igen értékes és művészi kivitelű pásztorbottal ajándékozta meg a püspököt Deli 11 órakor egymást érték a püspöki palotában a tisztelő küldöttségek. Az eperjesi összes egyházak, katonai és polgári hatóságok, tanintézetek, testületek, a sárosvármegyei népnevelők egylete, jótékony nőegyletek, koll. theol. ifjúság küldöttségei stb., egymásután fejezték ki szeretetszerencsés kívánataikat s köztitiszteletben álló, nemesszívű püspökünk mind-egyik küldöttséget külön-külön fogadva, szívesen szavakban köszöntötte meg üdvözlőlevelüket. Délután 1/2 órakor a gör. kath. kántortanítóképzőintézetben diszebed volt, a melyen az egyházmegye összes papságán kívül Eperjes város megannyi hatóságainak s intézményeinek képviselői hivatalosak voltak. Meg-megújuló lelkes óváci órák voltak részese Őnagyméltósága itt is. A felköszöntők sorát dr. Vályi János püspök nyitotta meg s először X. Pius pápát, nyomban utána a királyt köszöntötte fel. Mindkét, szívből jövő szép tósztot a díszes társaság felállva helyeikről hallgatta végig s lelkesen tapsolt és éljenzett. Az ünnepelt püspököt magvas és lendületes tószttal Répássy kanonok, dr. Bárdossy Jenő főispán, *Szabó Jenő* főrendiházi tag, dr. Demkó Kálmán budapesti főgimn. igazgató s még számosan köszöntötték fel. Emelkedett hangulatban, alkonyatig együtt volt az ünnepelő társaság. A budapesti küldöttség az esti vonattal utazott el városunkból. Őszintén érezett örömmel volt szemtanúja a lefolyt fényes ünnepélynek egész városunk, és sokáig fogja emléket őrizni ennek a napnak, mely meggyőzően hirdette, hogy az igazi vallásosság, a magyar nemzeti kultúra s az ember-szeretet szolgálatában szerzett nagy érdemek előtt osztály-, rang- és felekezeti különbség nélkül őszinte tisztelettel s nagyrabecsüléssel hódol meg mindenki.

* **Angol, kínai, orosz tea- s valódi jamaikai rum-különlegességek** *Pálesch Árpád* drogériájában kaphatók.

* **Az Eperjesi Széchenyi-kör kissebenedéki választmánya** nov. 7-ikén délután tartja első hangversenyét, melyet este a városháza termeiben táncmulatság követ. Külön meghívók ki nem adatnak, hanem mindenkit szívesen fogad a Kör választmánya.

* **Esküdtársi tárgyalás.** Az eperjesi kir. törvényszéknél esküdtársi tárgyalás lesz november 3-ikán délelőtt 9 órakor: 1. Pekár Mátyásné szül. Gulyás

Anna elleni szándékos emberölés miatti bűntügyben, és 2. Soltész (Chaniilla) András és társai elleni halált okozott súlyos testi sértés miatti bűntügyben.

* **Tiszti ellenőrzési szemle.** Az ezévi tiszti-szemlék — Hauptreport — a közös-hadseregbeli tartalékos tisztekre nézve nov. 4-ikén d. e. 9 órakor Eperjesen, a hadkiegészítő-parancsnokság hivatalos helyiségében tartják meg A tartalékos honvéd-tisztek ellenben ugyan-ezen a napon Kassán tartoznak jelentkezni.

* **«Az ág. hitv. ev. főiskolák és középiskolák az 1902/3. tanévben.»** Írta *Bruckner Győző* főgimn. tanár. Ezekben a napokban ismét egy véleményjóró tanulmány jelent meg *Bruckner Győző* tollából, melyben az iskolai értesítők alapján kritikai szemmel vizsgálja meg a szerző ág. hitv. ev. iskoláink mult évi működését. Az értekezést kiváló alaposág és szakszerű tájékozottság jellemzi. Nem adatok halmazát nyújtja nekünk az író, hanem összefüggő egészet ad és bevilágít az egyes iskolák működésének szellemébe. Kiemeli a dicsérendőt, de kérlelhetetlen szigorral mutat rá a hibákra is. Úgy, hogy igazán élvezettel és haszonnal forgathatja a füzetet a tanügynek minden barátja. Lesz alkalmunk legközelebbi számunk valamelyikében bemutatni *Bruckner* munkájának azt a részét, mely az eperjesi jogakadémiával foglalkozik.

* **A szegedi zárandokút.** Miként lapunk utolsó számában említettük, abban a zárandoklásban, melyet a pesti ifjak példájára a debreczeni ifjúság indított a szegedi Kossuth-szoborhoz, a mi eperjesi ősi Kollégiumunk huszonegy akadémiai polgára is résztvett, és pedig a theológiáról *Russ Zoltán*, *Melczter Dezső*, *Martincsek Márton*, *Obál Béla*, *Deák János*, *Jakubik György*, *Kemény Lajos*, *Hamar János*, *Szende Nándor*, *Mesko Károly*, *Fáby János* és *Lauff Géza*, a jogakadémiáról pedig *Brózik Berce* test. elnök, *Liszky Miklós*, *Krupecz Ede*, *Kubowich Zoltán*, *Fényes Lajos*, *Mittelmann Árpád*, *Novoszelezky Elemér* és *János Jenő*. A Kollégium 48-as lobogója alatt, két impozáns babérszörnyűval indultak útnak szerdán, okt. 21-ikén, és pedig vonaton Püspökladányig, a hol aznap este csatlakoztak a debreczeni Kollégium theologusokból és jogászokból álló negyvenegy tagú zárandok-csapatához. Bajtársi egyetértéssel, szilárd akarattal folytatták innen útjokat, naponként mintegy 50 km-t gyalogolva. Karczag, Kisújszállás, Turkeve, Mezőtúr, Szarvas, Békésszentandrás, Öcsöd, Künszentmárton, Szentes, Hódmezővásárhely és végül Szeged; amerre zárandokoltak, megannyi pihenő- és üdülőhely volt fáradságos útjukban, a hol egyszersmind erőt merítettek abból a hazafias lelkesedésből és páratlan magyar vendégszeretetből, melylyel mindenütt fogadták és kísérték őket. Valóban bármelyikükkel is beszél az ember, mindegyik elragadtatással mondja, hogy szívesen kezdené az utat újra előlről, mert a testi fáradság elenyészik a mellett a táplálék mellett, melyet hazafias lelkük nyert az alföldi rónaság szűzmagyar levegőjében. Valóságos diadalúttá nőtte ki magát vándorlásuk egyes városokban. Ezrelve vonult ki eléjük a nép aprajagya, ifja és örege s megható volt látni, a mint azok a derék 48-as öregek könnyelábadt szemekkel ölelték keblükre ifjainkat, kik «a haza nevében» ily fásztó útra szánták rá magukat. Így mindjárt Karczagon maga a polgármester, *Szentesi Tóth Kálmán*, fogadta lelkes beszéddel a zárandok-csapatot és nem kisebb emberek, mint *Papp Elek* és *Madarász Imre* országgyűlési képviselők nyújtották feléjük atyai jobbukat és velük vigadva, lelkesítették őket. Az eperjesiek közül úgy itt, mint egyebütt *Liszky*, *Brózik* joghallgatók, valamint *Russ*, *Obál*, *Deák* és *Kemény* szónokoltak, nagy hatást keltve a népben. Kisújszálláson az ifjúság, Turkevén a város egész közönsége 5 km-nyire vonult ki a zárandokok elé, és így ment ez mindvégig. A függetlenségi pártok mindenütt küldöttségileg fogadták az ifjúságot s terített asztalok és muzsikaszó várt a pihenőkön. Úgy ezekért, mint a kitűnő elszállásolásért — mint értesülünk — a két testület átiratokban fejezi ki köszönetét. A Künság hatalmas városai igazán vetélkedtek abban, hogy melyik fogadja nagyszerűbben «a nemzet jövő reményességét», mint a hogy bátor ifjainkat méltán nevezték. Az időjárás nagyjában kedvezett, de azért jócskán kijutott a részük a szélből, esőből és sárból is. És a ki ilyenkor sötét este, sőt éjszaka, kialudt fátylak mellett, csakis a Kossuth-nóta lelkesítő hangjainál látta elvonulni a zárandok-sereget, az bizony levett kalappal kénytelen elismerni, hogy ennek az ifjúságnak a honszerelme, ha arra kerül a sor, még nagy tetteket is fog véghezvinni. Ez süghatta pl a szarvasi honleányoknak azt a szép eszmét, hogy a rossz idő ellenére is a városon kívül diadal-kapu alatt várják a daliás fiukat és virágokkal borítsák be zászlójukat, sőt még a sáros utat is. Ilyenkor aztán, ha borús is volt az ég, csillagok ragyogtak elő — a magyar lányok szép bogárszemeiből... De lehetetlen őket útjukban községről községre kísérni. A

Szombaton újdonságképen a Nemzeti Színház kitűnő műsordarabja, «A titok» ment A közönség nagy érdeklődéssel viselgette a kellemes vígjáték iránt és telt házat csinált. Az előadásról jövő számunkban szólnak.

Heti műsor. Hétfőn: «Postásfiú és húga» (zóna-előadás). — Kedden: «Cassanova», operette. — Szerdán: «Folt, a mely tisztit», színmű (Széll Gizella és Lányi Irmával). — Csütörtökön: «Szent János jutalomjátéka: «A svihákok». — Pénteken: «Bob herceg», operette. — Szombaton: «Dr. Nebántsvirág», vígjáték-újdonság. — Rendkívüli előkészületben: «Tavaszi», operette-újdonság. «Udvari kaland», operette. «Lady Windemare legyezője», színmű. «Sötétség», színmű. «Simonyi óbester», vígjáték. Gyermekek darabok: «Tündér-eskü», «Ezer-egy éj».

HIREK.

* **Kinevezés.** Ő felsége a m. kir. kassai III. honvéd-kerület parancsnokává *Fahl Gusztáv* vezérőrnagyot nevezte ki, a ki eddig a m. kir. 73. honvéd-egyalogdandár parancsnoka volt.

* **Áthelyezés.** A király elrendelte, hogy *Kohout Emánuel* cs. és kir. 18-ik hadosztály-tüzérezredbeli őrnagy az 1. hadtest-tüzérezredhez áthelyeztessék.

* **Áthelyezés a Kassa-oderbergi vasútnál.** *Keregyártó Gyula* iglói fűtőházi főnököt Teschenbe ellenőrnök, *Pildner Ottó* fűtőházi főnököt Kassáról Iglóra helyezték át. Viszont pedig *Pilát Alfréd* ruttkai fűtőházi helyettes főnököt kassai fűtőházi főnökké nevezték ki.

* **Katonai hírek.** A hadügyminisztérium elrendelte *Stark Mardanus* cs. és kir. 67. gyalogezredbeli századosnak a 47. ik gyalogezredhez, és *Merk Ádám* számvevő hadnagynak a cs. és kir. 4. gyalogezredtől a cs. és kir. 18. hadosztály-tüzérezredhez való áthelyezését. A nyugállományba helyezettett át a helyi szolgálatra való alkalmasság kimondása mellett *Kübler József* 18. hadosztály-tüzérezredbeli számvevő százados. A tiszti rang letételét megengedték *Legányi Viktor* nyugalmazott főhadnagynak (lakóhely Soóvár), a katonai nyugdíj érintetlenül hagyása mellett.

* **Házasság.** *Borzovai Téglassy Endre* okt. 31-ikén tartotta esküvőjét *Érmihályfalván aggteleki Bujánovics Mártával*, aggteleki Bujánovics Béla és neje született bizáki Puky Etelka leányával.

* **Esküvő.** *Szörényi Tivadar* kassai orvosdoktor, ki mint bártfalfürdői fürdőorvos vármegyénkben is kitűnő hírnévként örvend, október 25-ikén lépett házasságra *Schwitzer Bertával* Maduneczen.

* **Gyász hír.** *Kéler Imréné* október 21-ikén a Nyiregyháza melletti Sóstón hirtelen elhunyt. Nagyszámú itteni tisztelőin kívül a Krayzell-családok és dr. Horváth Ödön m. kir. közigazgatási bíró családja közeli kedves rokonukat gyászolják az elhunytban.

* **Zelenka Pál püspök gyászja.** A tiszai ág hitv. ev. egyházkerület püspökét, Zelenka Pált, súlyos csapás érte. *Neje*, Zelenka Pálné, október 29-ikén Miskolcra hosszú szenvedés után jobblétre szenderült. Őszinte igaz részvételt kelt e szomorú hír Eperjesen is, a hol annyi sok mélyen érző, igaz híve van a hazai evang. egyház nagylelkű, munkás püspökének, Zelenka Pálnak. A Kollégium elsősorban veszi ki részét a szeretettől környezett főpásztor gyászában. Az október 31-ikén Miskolcra végbement temetésén a Kollégium nevében *Ludmann Ottó* koll. igazgató s dr. Mikler Károly jogakadémiai dékán jelentek meg s a legmélyebb részvétet tolmácsolásával koszorút helyeztek a nemeslelkű elhunytnak ravatalára. A helybeli evang. egyház részvétét a temetésén szintén megjelent ifj. Draskóczy Lajos lelkész fejezte ki.

* **Dr. Vályi János püspök jubileuma.** Dr. Vályi János v. b. t. t. püspök húszéves főpásztori kormányzásának évfordulójára rendezett lélekemelő ünnepélyek a gör. kath. tanintézetek ifjúsága által október 26-ikán a tanítóképzőintézet nagytermében megtartott emlékünnepel vették kezdetüket. A nagyterem zsúfolásig telt meg a vármegye, város s a tanintézetek képviselőivel, az ifjúság nagy számával és az egyházmegyei papsággal s lelkes éljenzésekkel fogadta a küldöttséggel érkezett népszerű püspököt. A műsor gazdag és változatos volt. A papnevelő, gimn. táp- és kántortanító-képző-intézet énekkara *Kizák János* tanár mesteri vezetésével derekasan oldotta meg az egyes énekpontonál feladatát. Az ünnepély s a jubiláló férfú komolyságához minden tekintetben méltó volt *Repák Jenő* dr. megnyitó- és *Gerbery Sándor* igazgató záróbeszéde is, mely méltán hódolt meg azok előtt a nagy alkotások előtt, a melyek a főpásztor húszéves munkáját ékesítik. Az alkalmi költemények is igen tartalmasak voltak s megfelelő szavalatban jutottak kifeje-

zésre. Elismeréssel kell nyilatkoznunk *Kobulniczky Cyrill* papnövédek alkalmi beszédéről is. A nagyszámú díszes közönség komoly ünnepi hangulatban hagyta el az ünnepély színterét és lelkes éljenzésekkel kísérte a távozó püspököt. Másnap, október 27-ikén, az egyházmegye lelkes papsága által rendezett impozáns jubileumi ünnepély a megállapított program szerint folyt le s úgy az egyházmegye papságának csaknem teljes számban való megjelenése, valamint a gör. katolikusok országos bizottsága nevében — *Szabó Jenő* főrendiházi tag vezetése alatt — Budapestről jött küldöttség, a munkácsi egyházmegye képviselője, nemkülönben Eperjes város egész társadalmának megnyilatkozott szerencsekívánatai ritka szép jelentőséget adtak dr. Vályi János ünnepeltetésének. Így vált ez a jubileum az eperjesi egyházmegye újabbkori kimagasló virágzásának ünnepélyes igazolásává s az egész egyházmegye közügyei további fejlődésének szép reményekkel biztató, történelmi jelentőségű eseményévé. Az egyházm. papsága ez ünnepélyt — melyet a püspök akarata ellenére rendezett — egyházi jellegűnek comtemplálta s éppen azért senkit sem hívott meg s annál nagyobb örömmel tapasztalta, hogy Eperjes városa, Sárosvármegye s a többi szomszédos vármegyék, sőt az egész ország szerzett tudomást róla s őt a fenköti püspök iránti tisztelet s szeretet nyilvánításában nemcsak követni, hanem föltülni igyekeztek. Sárosvármegye, Eperjes város, a munkácsi egyházmegye, a budapesti, hajdúdorogi magyar-ajkú gör. katolikusok stb. küldöttségei, az ország minden részéből tömegesen érkező üdvözlő-táviratok az általános ünneplés bizonyítékai. Október 27-ikén reggel 8 órakor a papnevelő-intézetben gyülekezett papság a püspöki palotába vonult s innen kisérte a jubiláló főpásztort a viágdíszbe öltöztetett székesegyházba, hol a püspöki trónuson hely foglalt püspököt *Kovaliczky Kornél* nagyprépost rendkívüli mély hatást keltő szónoklattal üdvözölte s átadta neki az egyházmegyei papság jubileumi ajándékát: egy remek művészi nagy értékű püspöki koronát. Ezután háláadó istenitisztelet volt, mely után az ünnepelt püspök, papsága kíséretében, rezidenciájába vonult vissza, hol elsősorban egyházmegyeje papságának hódolatteljes tiszteletét fogadta, kiknek nevében *Bihary Emil* szólt s a jubileum emlékére kiadott emlékiratot, valamint az egyházmegyei új névtárat átnyújtotta. Az emlékalbum Vályi püspök életét és működését, valamint az egyházmegye történetét részletesen tartalmazza. A Gör. Katolikusok Országos Bizottságának küldöttsége *Szabó Jenő* főrendiházi tag vezetése alatt a jubileum emlékeztérére igen értékes és művészi kivitelű pásztorbottal ajándékozta meg a püspököt Déli 11 órakor egymást érték a püspöki palotában a tisztelő küldöttségek. Az eperjesi összes egyházak, katonai és polgári hatóságok, tanintézetek, testületek, a sárosvármegyei népnevelők egylete, jótékony nőegyletek, koll. theol. ifjúság küldöttei stb., egyenlő mértékben fejezték ki szerencsekívánataikat s köztitiszteletben álló, nemesszívű püspökünk mind-egyik küldöttséget külön-külön fogadva, szívesen szavakban köszönte meg üdvözlőiket. Délután 1/2 órakor a gör. kath. kántortanítóképzőintézetben díszes volt, a melyen az egyházmegye összes papságán kívül Eperjes város megannyi hatóságainak s intézményeinek képviselői hivatalosak voltak. Meg-megújuló lelkes óvációnak volt részese Öngyméltósága itt is. A felköszöntők sorát dr. Vályi János püspök nyitotta meg s először X. Pius pápát, nyomban utána a királyt köszöntötte fel. Mindkét, szívből jövő szép tósztot a díszes társaság felállva helyeikről hallgatta végig s lelkesen tapsolt és éljenzett. Az ünnepelt püspököt magvas és lendületes tószttal *Répássy kanonok*, dr. *Bárdossy Jenő* főispán, *Szabó Jenő* főrendiházi tag, dr. *Demkó Kálmán* budapesti főgimn. igazgató s még számosan köszöntötték fel. Emelkedett hangulatban, alkonyatig együtt volt az ünnepelő társaság. A budapesti küldöttség az esti vonattal utazott el városunkból. Őszintén érezett örömmel volt szemtanúja a lefolyt fényes ünnepélynek egész városunk, és sokáig fogja emléket őrizni ennek a napnak, mely meggyőzően hirdette, hogy az igazi vallásosság, a magyar nemzeti kultúra s az ember-szeretet szolgálatában szerzett nagy érdemek előtt osztály-, rang- és felekezeti különbség nélkül őszinte tisztelettel s nagyrabecsüléssel hódol meg mindenki.

* **Angol, kínai, orosz tea- s valódi jamaikai rum-különlegességek** *Pálesch Árpád* drogeriájában kaphatók.

* **Az Eperjesi Széchenyi-kör kissebenedéki választmánya** nov. 7-ikén délután tartja első hangversenyét, melyet este a városháza termeiben táncmulatság követ. Külön meghívók ki nem adatnak, hanem mindenkit szívesen fogad a Kör választmánya.

* **Esküdtársi tárgyalás.** Az eperjesi kir. törvényszéknél esküdtársi tárgyalás lesz november 3-ikán délelőtt 9 órakor: 1. Pekár Mátyásné szül. Gulyás

Anna elleni szándékos emberölés miatti bűntügyben, és 2. Soltész (Chanilla) András és társai elleni halált okozott súlyos testi sértés miatti bűntügyben.

* **Tiszti ellenőrzési szemle.** Az ezévi tiszti-szemlé — Hauptreport — a közös-hadseregbeli tartalékos tisztekre nézve nov. 4-ikén d. e. 9 órakor Eperjesen, a hadkiegészítő-parancsnokság hivatalos helyiségében tartják meg A tartalékos honvéd-tisztek ellenben ugyan-ezen a napon Kassán tartoznak jelentkezni.

* **«Az ág. hitv. ev. főiskolák és középiskolák az 1902/3. tanévben.»** Írta *Bruckner Győző* főgimn. tanár. Ezekben a napokban ismét egy melyenjáró tanulmány jelent meg *Bruckner Győző* tollából, melyben az iskolai értesítők alapján kritikai szemmel vizsgálja meg a szerző ág. hitv. ev. iskoláink múlt évi működését. Az értekezést kiváló alaposág és szakszerű tájékozottság jellemzi. Nem adatok halmazát nyújtja nekünk az író, hanem összefüggő egészet ad és bevilágít az egyes iskolák működésének szellemébe. Kiemeli a dicsérendőt, de kérlelhetetlen szigorral mutat rá a hibákra is. Úgy, hogy igazán élvezettel és haszonnal forgathatja a füzetet a tanúgynek minden barátja. Lesz alkalmunk legközelebbi számunk valamelyikében bemutatni *Bruckner* munkájának azt a részét, mely az eperjesi jogakadémia-val foglalkozik.

* **A szegedi zárandokút.** Miként lapunk utolsó számában említettük, abban a zárandoklásban, melyet a pesti ifjak példájára a debreczeni ifjúság indított a szegedi Kossuth-szoborhoz, a mi eperjesi ősi Kollégiumunk huszonegy akadémiai polgára is résztvett, és pedig a theológiáról *Russ Zoltán*, *Melczter Dezső*, *Martincsek Márton*, *Obál Béla*, *Deák János*, *Jakubik György*, *Kemény Lajos*, *Hamar János*, *Szende Nándor*, *Meskó Károly*, *Fáby János* és *Lauff Géza*, a jogakadémiáról pedig *Brózik Berce* test. elnök, *Liszky Miklós*, *Krupecz Ede*, *Kubowich Zoltán*, *Fényes Lajos*, *Mittelmann Árpád*, *Novoszelezky Elemér* és *János Jenő*. A Kollégium 48-as lobogója alatt, két impozáns babékoszorúval indultak útnak szerdán, okt. 21-ikén, és pedig vonaton Püspökladányig, a hol aznap este csatlakoztak a debreczeni Kollégium theologusokból és jogászokból álló negyvenegy tagú zárandok-csapatához. Bajtársi egyetértéssel, szilárd akarattal folytatták innen útjokat, naponként mintegy 50 km-t gyalogolva. Karczag, Kisújszállás, Turkeve, Mezőtúr, Szarvas, Békésszentandrás, Öcsöd, Kúnszentmárton, Szentes, Hódmezővásárhely és végül Szeged; amerre zárandokoltak, megannyi pihenő- és üdülőhely volt fáradtságos útjukban, a hol egyszersmind erőt merítettek abból a hazafias lelkesedésből és páratlan magyar vendégszeretetből, melylyel mindenütt fogadták és kísérték őket. Valóban bármelyikükkel is beszél az ember, mindegyik elragadtatással mondja, hogy szívesen kezdené az utat újra előlről, mert a testi fáradtság elenyészik a mellett a táplálék mellett, melyet hazafias lelkük nyert az alföldi rónaság szűzmagyar levegőjében. Valóságos diadalúttá nőtte ki magát vándorlásuk egyes városokban. Ezrelvél vonult ki eléjük a nép aprajagya, ifja és örege s megható volt látni, a mint azok a derék 48-as öregek könnyelábadt szemekkel ölelték keblükre ifjainkat, kik «a haza nevében» ily fárasztó útra szánták rá magukat. Így mindjárt Karczagon maga a polgármester, *Szentesi Tóth Kálmán*, fogadta lelkes beszéddel a zárandok-csapatot és nem kisebb emberek, mint *Papp Elek* és *Madarász Imre* országgyűlési képviselők nyújtották feléjük atyai jobbukat és velük vigadva, lelkesítették őket. Az eperjesiek közül úgy itt, mint egyebütt *Liszky*, *Brózik* joghallgatók, valamint *Russ*, *Obál*, *Deák* és *Kemény* szónokoltak, nagy hatást kelte a népben. Kisújszálláson az ifjúság, Turkeven a város egész közönsége 5 km-nyire vonult ki a zárandokok elé, és így ment ez mindvégig. A függetlenségi pártok mindenütt küldöttségileg fogadták az ifjúságot s terített asztalok és muzsikaszó várt a pihenőkön. Úgy ezekért, mint a kitűnő elszállásolásért — mint értesülünk — a két testület átiratokban fejezi ki köszönetét. A Kúnság hatalmas városai igazán vetékedtek abban, hogy melyik fogadja nagyszerűbben «a nemzet jövő reményességét», mint a hogy bátor ifjainkat méltán nevezték. Az időjárás nagyjában kedvezett, de azért jócskán kijutott a részük a szélből, esőből és sárból is. És a ki ilyenkor sötét este, sőt éjszaka, kialudt fátylak mellett, csakis a Kossuth-nóta lelkesítő hangjainál látta elvonulni a zárandok-sereget, az bizony levett kalappal kénytelen elismerni, hogy ennek az ifjúságnak a honszerelme, ha arra kerül a sor, még nagy tetteket is fog véghezvinni. Ez süghatta pl a szarvasi honleányoknak azt a szép eszmét, hogy a rossz idő ellenére is a városon kívül diadal-kapu alatt várják a daliás fiukat és virágokkal borítsák be zászlójukat, sőt még a sáros utat is. Ilyenkor aztán, ha borús is volt az ég, csillagok ragyogtak elő — a magyar lányok szép bogárszeméből... De lehetetlen őket útjukban községről községre kísérni. A

keret változik csak, de a kép mindig ugyanaz: a jó magyar nép, mely Kossuth emlékét imádja és a zarándok-ifjakban Kossuth új «regimentjét» üdvözi. És így is hangzott a nóta (Kemény Lajos alakításában):

Kossuth apánk azt üzent,
Hűtlen lett a regimentje.
Itt vagyunk mi regimentnek,
Kossuth apánk, mi védünk meg, stb.

Pénteken éjjel után értek be Künszentmártonba, hol a lakosság talpon várta és tarackdurrogással fogadta őket. A szombat estét már Vásárhelyen töltötték. Itt találkoztak az első Kossuth-szoborral és az ünnepélyes fogadtatás ez előtt ment végbe, a néptömeg ezreinek részvételével. Az ő tiszteletükre rendezett kis ünnepélynek legszebb pontja Kovács József függetlenségi pártelnök üdvözlő-beszéde volt. A szívélyes fogadtatást az eperjesiek nevében Obál Béla köszönte meg, kifejtve együtt, hogy milyen történelmi tanulságok és tradíciók indították az eperjesi ifjúságot a zarándokútra. Az utána következő társas-vacsorán, melyen Endrey Gyula országgyűlési képviselő és más notabilitások is résztvettek, igen kellemesen hatott zarándokainkra, midőn dr. Kenéz Sándor ügyvéd és laptulajdonos, mint jogakadémiának volt hallgatója, szép felköszöntőben Eperjes város hazafias hölgyközönségét éltette. Itt már a híres Béla cigány húzta a talp alá valót és az az ifjúság, mely nappal gyalogolt, most éjszaka tüzesen rakta a csárdást... De ekkor már lehetett, mert másnap, vasárnap a derék vásárhelyiek kocsin vitték őket a szegedi határig. És úgy szerencsésen megérkeztek zarándokútuk Mekkájába, ahhoz a szoborhoz, melyet a katonai önkény nem gyalázhatt meg, mert íme a nemzeti hitvallás búcsújáráshelyé avatta azt a helyet. Itt folyt le a délutáni órákban a szegediek hatalmas Rákóczi-ünnepélye, melynek kiemelkedő pontja Polczner Jenő függetlenségi képviselő, a zarándokok szíves házigazdájának ünnepi beszéde volt. Ezután helyezték el lelkes beszédek kíséretében a babérkoszorúkat, és pedig Debreczen város közönségének koszorúját Harsányi Pál főiskolai senior, az eperjesi jogászokét Brózik test. elnök, a theológusokét pedig Russ Zoltán. Beszélt még Liszkay Miklós, és Mittelmann Á. elszavalta a «Talpra magyar»-t. A kassai jogászok nyolcz kiküldöttje, kik vasúton érkeztek Szegedre, szintén hoztak koszorút, úgyszintén számos vidéki küldöttség. A Klauzál-tér rengett attól a Himnuszról és Szózatról, mely 20,000 torokból szállt fel a magyarok Istenéhez... Este az egész város gyönyörűen ki volt világítva. A szegediek hazafias érzéséről és magyaros vendégszeretetről is lapokat lehetne teleírni. De az a lakoma, melyben ifjainknak itt is részük volt — sajnos — már csak búcsúlakoma volt, mely után másnap ki-ki elszéledt a maga szűkebb hazájába. Az eperjesiek hétfőn d. e. indultak el vonaton hazafelé, hová kedden okt. 27-ikén délelőtt féltízor szerencsésen megérkeztek. Útközben még meghatóan lelkes ünnepeltetésben részesültek a derék hatvaniaktól, kik neszét véve átutazásuknak, dr. Csépan Géza függetlenségi pártelnök vezetése alatt az állomáson üdvözlő-ték őket. Bevonulva városukba, a honvédelem előtt Liszkay és Mittelmann közreműködésével rögtönzött ünnepélyt rendeztek, mely után a pártkörben számosan gyűjtő beszédeket tartottak a néphez. Az eperjesi állomáson a függetlenségi párt nevében dr. Rosenberg ügyvéd üdvözlője a hazatérő zarándokokat. Úgy itt, mint előzőleg Hatvanban Obál B. válaszolt, megköszönve az akad. polgárok nevében a szíves fogadtatást. Innen az itthonmaradt kollégákkal felszaporodva, hazafias dalok éneklése mellett vonultak be a Kollégium elé. Az egész diákság kivonult a Kollégium előtti tere tanáraikkal együtt és a Szózat éneklése után Deák János theológus és Liszkay Miklós joghallgató tartottak lelkes beszámolót a nagy útról, mire a Himnusz imájával a mély benyomást keltő kis ünnepély, de egyszerűsággal a dicsteljes zarándokút is véget ért. A nagyközönség talán csak a lapok útján értesül útukról, pedig ugyancsak becsületére váltak egész városunknak, melynek nevét nemzetiszínű szalagjaikon hordva, mindenütt ismertté és ünnepeltté tették. Megérdemlik rokonszenvünket és nagyrabecsülésünket. Búszkék vagyunk rájuk. Éljenek a haza javára!

*** Az ösmert Messmer tea-czégnek** egy előttünk fekvő levelezőlap-sorozata (svájci utazás) képeket hoz Luzern, Rigi, Interlaken, Jungfrau stb. tájékokról oly tökéletes kivitelben, hogy ezekre felhívjuk olvasóink figyelmét. A Messmer-teát vevők ezen levelező-lapokat nyenyeni kapják Kapható: **Bein Simon** üzletében Eperjesen.

*** Honvédszobor-pályázat.** A Kassán emelendő honvédszoborra pályázat hirdettetett, melynek részletes feltételei a *Művészet* szaklapban olvashatók és a végrehajtó-bizottság elnöke *Deil Jenő* úrtól (Kassa, kereskedelmi és iparkamara) díjmentesen megszerezhetők. *Kassai honvédszobor-bizottság.*

*** Felhívjuk olvasóink figyelmét** *Gaedicke A.* Budapest ismert és legnagyobb szerencsegyűjtődjének mai hirdetésére. E cég szerencséje máris közmondássá vált, úgy, hogy mindenki csak a szerencsés Gaedickénél akar vásárolni. Nem mulik el tényleg húzás a nélkül, hogy e cég egy vagy több főnyereményt fel nem tudna mutatni.

*** Elfojtott tüzek.** Két, könnyen végzetessé válható tűzvész fenyegette okt. 28-ikán városunkat. Az egyik Werther Jakab üveg- és porcellánkereskedésének pinczéjében egy égő petróleumlámpa felborulása által, míg a másik a Széchenyi-kör helyisége alatt lévő Saluator-víz raktárának egyik helyiségében eldobott égő szivarvég által keletkezett. Szerencse, hogy mindkét tüzet idejekorán észrevették s eloltották.

*** Kísérletek — eredmények.** A meghülésből eredő csúsz és köszvényes fájdalmak legkínzóbb megbetegedésnek nevezhetők má' azért is, mert olykor egész évtizedekig tartó különféle gyógyítási kísérletek, sőt hírneves gyógyfürdők használata is eredménytelen marad. Ezért mindenkinek fontos tudni, hogy létezik egy szer, melyről minden kétséget kizárólag be van igazolva, hogy még oly betegek igen súlyos baját is meggyógyította, kik 10—15 év óta teljesen eredménytelenül keresték a gyógyulást, sőt enyhülést sem tudtak találni. E szer a hírneves Zoltán-féle csúsz-kenőcs, a melyről úgy a bel-, mint a külföldi kórházakban tett kísérletek alapján igen előkelő orvos-tanárok, valamint sok ezer gyógyult elismerő irata is bizonyítja, hogy hatásban fölülmúlhatatlan. Üvege 2 korona Zoltán Béla gyógyszer-tárában, Budapest, Szabadság-tér.

*** Mocsárvirág.** A nagy világvárosokban, hol fény és árnyék, dús gazdagság és nyomor megrendítő módon váltakoznak egymással, ott ezrével teremnek az úgynevezett mocsárvirágok. Korán a bűn útjára tévedt gyermekeket értünk alatta, kiknek homályos létük rendszeren a földi igazságszolgáltatás sújtó karja alatt szokott megtörni. A kisebb városok közvetlenebb s tisztább társadalmi életében nem igen tengődhetik egy ilyen kétes egzisztenciájú lény, sajnos azonban, hogy egyáltalán feltűnni képes. Ilyen mocsárvirág R. K. elemi iskolai tanuló, ki október 26-ikán Leszkosek József őrnagy lakásába a nyitott ablakon át behatolt s egy doboz finom szivarkát ellopván, ugyanazon úton menekülni igyekezett, de rajtasztott, mert észrevették s elfogták. Ez nem első kísérlete a fiatal gonosztevőnek, mert már a tavaszkor fogták el hasonló büntényen. A rossz útra tévedt gyermek még csak 11 éves.

*** Elzúllott úrinő** A járásbírószék fogházába okt. 27-ikén egy rongyokba burkolt, teljesen elzúllott úrinőt szállítottak be. Bűne az, hogy Székely Berta úrnő kárára ellopott három ezüst-kanalat 36 korona értékben, melyeket 2 kor. 80 fillérért eladott. T-né egy előkelő társadalmi állású férfiú özvegye, kinek elzúllását az alkohol féktelen élvezése okozta. Most is a kapott pénzen rumot vásárolt s így találták meg holtrészeg állapotban a bűntény nyomozásával megbízott rendőrök.

*** 180 millió doboz «Globus» tisztító-kivonat** gyártottak és küldtek szét az utolsó három évben ifj. Schulz Frigyes lipcei és égeri gyárjai. Hogy némi fogalmat alkothassunk magunknak ezen óriás mennyiségűről, e czélra szolgáljon a következő hasonlat: A föld területe 40 millió méter. Ha 180 millió közép nagyságú doboz «Globus» tisztító-kivonatot egymás mellé raknánk, ez egy 10 millió méter hosszú láncot adna. A szárazföldön ez a távolság megfelel a Lipcse-Pekingi út hosszának, mely utat az expressz-vonat 15 nap és 15 éjjel alatt futja be. Ez az óriási mennyiségű fogyasztás bámulatot keltő és legjobb bizonyítéka a «Globus» tisztító-kivonat jóságának és kedveltségének.

*** Végzetes hajtóvadászat.** Gbur János és Mihalik András hrabszkei lakosok az avarban marháikat legeltették. Egyszer csak nem messze tőlük három nyulat vesznek észre, nagy vidámsággal játszadozva, nem törődve a marháival, nem a két tót atyafival. Egy darabig nevelték a három bolondos állatot, de aztán eszükbe jutott, hogy jó ám a nyulpecsenye! Elhatározták, hogy Mihalik elszalad a falu puskás emberéért, Drágán Mihályért, míg Gbur addig a nyulakat őrzi s a zsákmányon majd közösen osztoznak. Drágán megjött a puskával, Gbur és Mihalikot megtette hajtónak Gbur nagy buzgalommal hajtotta a nyulat, Drágán lött, de Mihalik hajtót találta, még pedig öt helyen; két oldalbordáját is szétörte a nyúl-seréttel. Mihalik nem messze tőle összerogyott. Drágán meg se állott a faluig s ott elmesélte, hogy a nyulak ördögök voltak, mert a helyett, hogy elszaladtak volna tőle, különféle vadállati formában felé iparkodtak. A súlyosan sebesült Mihalik, a mint ezt meghallotta, megbocsátott neki, mert — úgymond — az ördög gonoszságáról Drágán nem tehet. A falubeliek közül azonban azóta senki sem mer az ördög járta helyen legeltetni.

*** Megégett gyermek.** Okt. 22-ikén egy hatéves kis leánygyermek, Svirzsovszki Kendra Anna, égési sebek következtében meghalt. Az eset úgy történt, hogy több 6—12 éves gyermek a Bártfaiúfalú határában fekvő mezőn marhákat legeltettek. Tüzet gyújtottak száraz fagalyakból és játszva élesztették kis tarka kötényükkel a hűnyő paraszat. Közük az eset sajnálatra méltó áldozata a kis Svirzsovszki Kendra Anna is, a ki a legbuzgóbban ügyelt arra, hogy minél magasabbra csapjon a láng és addig-addig lobogtatta kis kötőjét a fellobogó láng felé, a míg az tüzet fogott, egy pillanat és a szegény gyermek úgy állt ott, mint egy égő fáklya. A többi gyermek, a mikor látta, hogy pajtásuk ég, ijedten szétfutottak. A jajveszékést és kiáltozást meghallotta egy közelben dolgozó parasztasszony, a ki a feléje szaladó gyermek testéről az égő ruhadarabokat leszakította. De az égési sebek oly súlyosak voltak hogy megmenteni nem lehetett.

*** Az Osztályorsjáték játékterve.** Most, hogy a Magy. Kir. Szab. Osztályorsjáték tizenkettedik sorsjátéka véget ért és már legközelebb megkezdődik a *tizenharmadik* sorsjáték: a közönség nagy érdeklődéssel fogadhatja az Osztályorsjáték hivatalos játéktervének közzétételét. Mert ebből a tervből az világlik ki, hogy összesen száztízezer sorsjegy közt 14.459,000 koronát sorsolnak ki, s hogy a nyeremények száma akkora, hogy minden második sorsjegyre egynek-egynek okvetlenül jutnia kell. De tekintélyes a nagyobb nyeremények száma is és imponánsan nagyok a főnyeremények és a jutalomdíj. Ennek a játéktervének köszönheti az Osztályorsjáték az ő nagy elterjedtségét és népszerűségét, valamint azt a bizodalmat is, a melyet iránta a közönség tanúsít.

*** Kivándorlás.** A statisztikai hivatal kimutatása szerint 1903 július havában Magyarországon 9739 útlevélet adtak ki, 470-el kevesebbet, mint az előző hónapban és 2513 al többet, mint a mult év július hónapjában. Az év elejétől kiadott útlevélek száma az idén 11,593-mal több, mint a mult év első hét hónapjában. Legnagyobb mértékben Fogaras-, Brassó-, Csík-, Bács-Bodrog- és Zemplénumegyekből folyik a kivándorlás. A Királyhágón túli részek kivándorlói leginkább Románia felé veszik az utat, a többi legnagyobb része Amerika felé. A jelenség mindig veszedelmesebb mérvet ölt a mentés munkája oly végtelen lassúsággal halad előre.

*** Postai tudnivaló.** A rendszeres értékelés érdekében és hogy a közönség a *levélpostai* küldemények után a kézbesítés alkalmával fizetendő postadíjak (portóösszegek) iránt mindenkor kellőleg tájékozva legyen, a kir. postahivatalok a *bérmentesítés nélkül* vagy *elégtelen bérmentesítéssel postára adott levélpostai küldemények* (levelek, levelezőlapok, nyomtatványok, keresztöltésű küldemények, áruminták és üzleti papírok) után *besszedendő portóösszegeket* f. évi november 1-től kezdve *portójegyekben* röjják le, illetve a portó összegének megfelelő értékű portójegyeket ragaszszanak föl magára a bérmentesítetlen vagy elégtelenül bérmentesített levélpostai küldeményre E czélra 1, 2, 5, 6, 10, 12, 20, 50 fillér és 1 korona értékű portójegyeket bocsátottak ki. A portójegyeket postai küldemények bérmentesítésére felhasználni nem lehet és azok kizárólag a postai belkezelésben, a bessedett levélportóösszegek lerovására és elszámolására szolgálnak. Ezeket tehát a közönség részére elárúsítani vagy a közönségtől fizetéképen, postai díjak lerovására vagy becsérlésére elfogadni a posta- és távirdahivataloknak szigorúan tilos. F. évi november 1-től kezdve a közönség csakis azon portóösszegek bessedésére tekintse a posta- és távirdahivatalokat, illetve a kézbesítő levélhordókat feljogosítottaknak, a melyek bérmentesítetlen vagy elégtelenül bérmentesített fentebb említett levélpostai küldeményekre fölragasztott megfelelő portójegygyel vannak kiróva; az ily jegyek nélkül követelt portó megfizetését pedig tagadja meg és a levél borítékát (a küldemény burkolatát, keresztzalagját) küldje be bérmentesítetlen levélben bármely posta- és távirdaigazgatóságához.

*** A felső ipariskola bizonyítványa egyrangú a középiskoláéval.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter azon iparosoknak a képesítését, kik az állami felső ipariskolák valamelyikét, vagy a budapesti állami felső építőipariskolát sikerrel végezték, az úgy egyévi önkéntességi jogkedvezmény tekintetében, mint az 1883. évi I. t. cz. szempontjából kijelölendő tisztviselői állásokra nézve, a törvényes minősítés tekintetében a középiskolák, nevezetesen a főgimnáziumok és főreáliskolák végzettségével egyenlővé tette.

Felölös szerkesztő:

Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:

Kösch Árpád,

Vasúti menetrend.

Érvényes 1903. október 1-től.

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló ind.	Csak hfo és pént.	8 45 de	100 du	7 45 e
Héthárs		5 15 r	9 30 ,,	8 31 ,,
Kisszeben		5 38 ,,	9 55 ,,	8 57 ,,
Eperjes megálló		6 10 ,,	10 25 ,,	9 27 ,,
Eperjes érk.		6 14 ,,	10 30 ,,	9 32 ,,

Eperjes ind.	Mden n.	6 24 r	10 38 de	3 00 du	7 15 e	9 53 ,,
Abos érk.		6 51 ,,	11 06 ,,	3 26 ,,	7 55 ,,	10 21 ,,
Abos ind.		6 56 ,,	11 08 ,,	3 28 ,,	8 10 ,,	10 22 ,,
Kassa érk.		7 20 ,,	11 35 du	3 50 ,,	8 35 ,,	10 50 ,,
Kassa ind.		7 55 de	12 25 ,,	4 05 ,,	9 00 ,,	11 40 ,,
Budapest érk.		1 30 du	8 50 e	9 55 e	6 35 r	8 15 r

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest ind.	7 25 r	7 35 r	2 35 du	8 10 e	9 40 e
Kassa érk.	12 41 du	3 35 du	8 28 e	4 47 r	7 25 r
Kassa ind.	12 52 ,,	4 25 ,,	8 50 ,,	5 30 ,,	8 04 ,,
Abos érk.	1 14 ,,	4 50 ,,	9 15 ,,	5 55 ,,	8 29 ,,
Abos ind.	1 15 ,,	4 52 ,,	9 25 ,,	5 56 ,,	8 46 ,,
Eperjes érk.	1 41 ,,	5 20 ,,	9 52 ,,	6 23 ,,	9 25 ,,

Eperjes ind.	1 46 ,,	5 30 ,,	10 04 e	6 33 de
Eperjes megálló	1 51 ,,	5 33 ,,	10 09 ,,	6 38 ,,
Kisszeben	2 19 ,,	6 08 ,,	10 43 ,,	7 13 ,,
Héthárs	2 39 ,,	6 32 e	11 05 ,,	7 35 ,,
Orló érk.	3 20 ,,	7 15 ,,		8 20 ,,

Eperjes—Bártfa:

Eperjes ind.	7 03 de	5 40 du
Bártfa érk.	9 10 ,,	7 46 ,,

Bártfa—Eperjes:

Bártfa ind.	Hétfőn	6 00 r	11 35 de	5 52 du
Eperjes érk.		8 02 ,,	1 36 du	7 53 e

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	10 25 de	6 10 r*			
Eperjes ind.	4 50 ,,	10 38 ,,	6 24 ,,	3 50 du	7 15 e
Abos érk.	5 30 ,,	11 06 ,,	6 51 ,,	4 27 ,,	7 55 ,,
Abos ind.	5 42 ,,	1 28 du	8 33 ,,	4 39 ,,	9 20 ,,

* Eperjes város megállóhelyén a regg. 6 24 p.-kor induló vonathoz csak hétfőn és pénteken van regg. 6 10 p.-kor csatlakozás.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Abos érk.	6 45 de	11 18 de	3 08 du	8 03 e	10 48 e
Abos ind.	8 45 ,,	11 32 ,,	4 52 ,,	9 25 ,,	10 57 ,,
Eperjes érk.	9 25 ,,	12 10 du	5 20 ,,	9 52 ,,	11 35 ,,



Hirdetmény.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a Magyar Királyi Pénzügyminisztérium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (XIII. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főelárúítóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály húzása 1903. november hó 19. és 20-ikán tartatik meg. A húzások a Magyar királyi állami ellenőrző hatóság és kir. közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a húzási teremben (IV. ker., Eskü-tér, bejárat a Duna-utca felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítójánál kaphatók.

Budapest, 1903. évi október hó 25-ikén.

Magy. Kir. Szab.
Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Lónyay. Hazay.

774—1903. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Alulírott kir. főbányahivatalnak bányatelepen felállított szabadalmazott «Diesel»-féle hőerőgép hajtására 1904-ik évben negyedévi 50 q.-s részletekben szállítandó évi 200 q. schodnicai (galicziai) nyers-kőolajra melynek származási helye okmányilag is beigazolandó — szüksége lévén, ezen nyers-kőolaj szállításának biztosítására f. évi november hó 30-ikán délelőtt 10 órakor zárt ajánlati versenytárgyalás fog megtartatni.

Versenyezni szándékozók tartoznak 1 koronás bélyeggel ellátott ebbeli ajánlataikat, melyben az ajánlott árak számok- és betűkkel kiirandók, azt is felemlíteni, hogy árlejtési az általános feltételeket ismerik és azoknak magukat alávetik, s 10% bánatpénzzel ellátva, fenti határidő alatt annál is inkább nyújtsák be, mert elkészen beérkezett vagy utóajánlatok feltétlenül vissza fognak utasítottatni.

Az ajánlott nyers-kőolajnál megfelelő minták küldendők be.

Sóóvárt, 1903. évi október hó 30-ikán.

M. kir. főbányahivatal.

vas- és fémöntöde részv.-társ.
„MAYER” GÉPGYÁR Szombathely.
Raktár: Budapest, V., Lipót-körút 15.
Készít mindennemű
Gazdasági gépeket, kitűnő Benzin-motorokat 2—50
szerkezetű lóerőig
Benzin-motoros cséplőkészletek.

Legolcsóbb üzemi gépész-szükségleten.



Tűzveszély kizárva.

Malomépítéset: Új hengerrészek, minden e szakmába vágó gép gyártása. Teljes műalmi berendezések. Különlegesség: Legújabb szerkezetű csavaros és szabad víznyomású borsajtó. Osborne D. M.-féle világhírű amerikai arató- és kaszáló-gépek magyarországi kizárólagos képviselőisége. Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. * Kivánatra minden szükségletre külön költségvetés.

Alapított 1869.

KÖSCH ÁRPÁD

Körszerűen s díszesen felszerelt * Legválasztékosabban berendezett

KÖNYVNYOMDÁJA || PAPIRRAKTÁRA

EPERJESÉN.

Árjegyzékek, számlák, cégkártyák, körlevelek, üzleti jelentések, intézkedések, czimkéék, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és borítékok cégnyomással.

Díszművek, könyvek, hetilapok, folyóiratok elegáns és pontos előállítás, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak nyomtatványainak szép és gyors kiállítása
Különlegesség könyvnyomdai színnyomásban!

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Oklevelek, isk. értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

Eljegyzési és esketési kártyák, meghívók izléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, tánczrendek, színlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítás. — Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték.

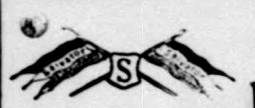
Pénzügyintézeteknek: Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, üzleti könyvek (színes vonalzással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények s szerződések, óvasok, ügyvédi könyvek stb.

Bármely hirdlapra előfizetések közvetítése.

Motorhajtóerő berendezés. Tömöntöde.

Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával.

NYILTTÉR.



A Szinye-Lipóczi
Lithion-forrás

Salvator

kitünő sikerrel használtatik

vese, húgyhólyag és kösvénybántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.

Húgyhajtó hatásu.

Vasmentes! Csiramentes!

Könnyen emészthető!

Első rangu gyógyviz és diaetikus ital.

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvizkereskedésekben és gyógyszerárakban

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér
3/4 " "	40 " "
1/1 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakban vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 " "	7 " "
1/1 " "	8 " "

A legfinomabb reggeli, mely jobb a kávénál és cacao-nál, feltétlenül a **Messmer-tea**. Élénkítőleg hat észre és testre s a legérzékenyebb gyomor is jól bírja el. Angol keverék literje alig 15 fillérbe kerül. Olcsóbb a kávénál és a mellett oly finomságú, hogy a legmagasabb körökben is közhasználatnak örvend. Jóság és olcsóság naponta újabb barátokat szerez a Messmer-teának. Különösen azoknak ajánlítható, kik tetemes összegeket adnak ki sörért és értéktelen italokért. Kiszámítható, mily takarékos a háztartásra a Messmer-tea használata, mely kitünő íze mellett szomjat csillapító hatású is.

Dr. HOLÉNIA GYULA

orvos

* Rendel d. u. 1-3 óráig. *

Lakás: Bástya-utca 7.

Telefon: 45. sz.

K. C. POPOFF
a legjobb **TEA** a világon.

..... SÁROSVÁRMEGYEI
KALAUZ
— ES —
CZÍMTÁR
Kapható
Kösch Árpád
Könyvnyomdájában Eperjesen.
Ára: **50 fillér.** 200 oldal tartalommal.
Postán 70 fillér, előre beküldve.

1814—1903. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A girálty kir. járásbíróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Sperling Baruch és Stern József kurimai lakosok végrehajtóknak Semsey Gyula girálty ügyvéd által ügygondnokolt ismeretlen tartózkodású **Nyizsnyik Mihály** végrehajtást szenvedő elleni 970 kor. 88 fill. tökéketelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a girálty kir. járásbíróság területén levő T. Némefalu községben fekvő, a t. némefalvi 33. számú tkjvben A. I., 2-3. sorszám alatt foglalt és B. 96. és B. 92. alatt Nyizsnyik Mihály nevében 1/100. részben álló ingatlanra 896 kor. — a t. némefalvi 39. sz. tkjvben A. I., 1. sor., 402. hr. sz. alatt fog alt és B. 49. alatt ugyanaz nevében 1/100. részben álló ingatlanra 32 korona és a t. némefalvi 41. sz. tkjvben A. I., 1-73. sorsz. alatt és B. 51. alatt ugyanaz nevében 1/100. részben álló ingatlanra — a t. némefalvi 33., 39., 40., 41. sz. tkjvben C. 112., C. 20., C. 16. és C. 24. alatt Babel Ignácné szül. Bukovszky Mária javára bekebelezett szolgálmi jognak épségben tartásával az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan **1903. évi november 24-ik napján délelőtti 10 órákor T. Némefalu község házában** megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozők tartoznak bánatpénzül 89 kor. 60 fillért, 5 kor. 60 fillért, 3 kor. 20 fillért és 75 kor. 20 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.
Girálton, 1903. október hó 6-ikán.

Ilykovicz s. k.,
kir. aljárásbíró.

Clayton & Shuttleworth
mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzeséplőgép-készletek
továbbá járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.

„Columbia-Drill“
legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrlő-malmok, egyetemes asztal-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kiva utra ingyen és bérmentv küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

Delice Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia szivarkapapir és szivarkahüvely.

Gyári raktár: **Zahler Mór**nál Eperjesen.

Legjobb minőségű **asztali bor**

fehér és siller, 100 liter **36** koronáért

kapható

VOMBERG ISTVÁN

fűszer-, csemege- és borkereskedésében **Eperjesen** (Pö-utca 57. sz., Oszvald-féle ház).

44. szá
Kizáró
gyar
mit de
Jährlich
bildern
V
Al
die „W
Mass f
angehör
der Sp
tadellos
stück
Abu
Verlag
des Al
Köh
pröb
ME
27
érhető el
kásodásn
Egy cso
WIEI
A XIII. ma
nye
110,000
Minden
Legna
1 m
A nyerevények készpénzben fizettetnek ki.
1
1
2
1
2
1
2
1
1
5
3
8
8
36
67
3
437
803
1528
140
34450
4850
4850
100
4350
3350
55000

URANOS-KÉK

ruhamosáshoz
a legjobb kékítőszert!

Törvényesen védve.
Mosógépekben, háztartásokban a legkedveltebb ruhakéktő
Olcsó és felülmúlhatlan!
Kis üveg 24 fillér, tiszteri mosáshoz elegendő. —
1 nagy üveg 160 kor. — 1/2 üveg 1 kor.
Kapható mindenütt.
Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói: HOCHSINGER TESTVÉREK VEGETÁRIUMI GYÁRA BUDAPEST, VI., Rózsá-utca 85.

Geschmackvolle, elegante und leicht ausführbare Toiletten.

WIENER MODE

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“,
Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Mode-
bildern, über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungs-
beilagen und 24 Schnittmusterbogen.

Vierteljährig: K. 3.— = Mk. 2.50.

Gratisbeilagen:

„Wiener Kinder-Mode“
mit dem Beiblatt
„Für die Kinderstube“
Schnitte nach Mass.

Als Begünstigung von besonderem Werthe liefert die „Wiener Mode“ ihren Abonnentinnen Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl lediglich gegen Ersatz der Spesen von 30 h = 30 Pf. unter Garantie für tadelloses Passen. Die Anfertigung jedes Toilette-
stückes wird dadurch jeder Dame leicht gemacht.

Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“, Wien, VI/2, unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen.

Keil-lakk

legkitűnőbb mázolószert puha-padlók számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára.

Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 45 krajczár.

Keil-féle arany-fénymáz képkeretekhez 20 kr.

Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.

Köhögésben szenvedők

próbálják a köhögést csillapító és finom ízű

KAISER-féle MELLCZUKORKÁT,

2740 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy biztos siker érhető el köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál. — E helyett ajánlott visszautasítandó!

Egy csomag 20 és 40 fillér. — Kapható:

WIELAND ÉS SCHROEPFER
czukrászdájában EPERJESÉN.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Egger mellpasztillái,

az etvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR“ GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

Kapható:

Eperjesen: Korn Vilmos, Molitorisz István és Barts Emil gyógyszerárakban.

Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

A XIII. magy. kir. szab. osztálysorsjáték

nyereményeinek sorozata

110,000 sorsjegy, 55,000 nyeremény.

Minden második sorsjegy nyer.

Legnagyobb nyeremény esetleg

1 millió korona.

A nyeremények készpénzben fizetettek ki.	Korona
1 jutalom	600000
1 nyeremény	400000
1	200000
2	100000
1	90000
2	80000
1	70000
2	60000
1	50000
1	40000
5	30000
3	25000
8	20000
8	15000
36	10000
67	5000
3	3000
437	2000
803	1000
1528	500
140	300
34450	200
4850	170
4850	130
100	100
4350	80
3350	48
55000 nyer. és jut. összegben:	14.459,000

Felhívás

a XIII-ik

magy. kir. szab. Osztálysorsjátékhoz.

Az I. osztály huzása már

1903. november 19. és 20-ikán lesz.

Az I. osztályú sorsjegyek ára:

egy egész 12 kor. egy fél 6 kor. egy negyed 3 kor. egy nyolczad 1 kor. 50 fill.

Az eredeti sorsjegyek szétküldése utánvét, vagy az összeg előzetes megfizetése ellenében történik. A legkényelmesebb és legolcsóbb a postautalványon való rendelés. Minden megrendeléshez csatolom a hivatalos játéktervet. A hivatalos nyereményjegyzéket azonnal a húzás után küldöm szét. Befiz.-lapokat a pénzüsszegek díjmentes átutalhatása céljából ingyen bocsátok ügyfeleimnek rendelkezésére.

Becsés megrendelését sziveskedjék mihamarább hozzám juttatni.

GAEDICKE A.

Magyarország legnagyobb szerencsegyűjtődjéje.

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 11. sz.

Gaedicke szerencséje óriási!

A következő nyereményeket fizettem ki eddigél b. ügyfeleimnek:

Korona	62551. sz.
60000	33464.
40000	11119.
40000	28916.
100000	42758.
100000	49878.
100000	87991.
70000	60912.
60000	17357.
60000	78863.
60000	82528.
60000	97263.
30000	6920.
30000	38191.
30000	90664.
25000	23481.
25000	30049.
25000	52235.
20000	14674.
20000	28950.
20000	33402.
20000	35862.
20000	44410.
20000	60781.
20000	78848.
20000	88974.

Gaedicke szerencséje

utólérhetetlen, mert egy gyűjtőde sem mutathat fel ily óriási sikereket.

Csúz, köszvény (rheuma)
szaggatás, derék- és hátfájás, valamint mindennemű izületi bajok ellen legbiztosabb szer a törvényesen védett

HALÁPI-féle
RESTAURATOR

mely már rövid használat után a fájdalmat nemcsak enyhíti, de sikeresen gyógyítja. Számos orvostanár által kipróbálva és ajánlva.

Egy tubus ára 1 kor. 60 fill.

Egyedüli raktár:
„APOSTOL”-gyógyszertár, Budapest, VIII., József-körút 64.
Esztergomban kapható Rohlitz E. gyógyszerárban.

Eveken át szenvedtem rheumatikus bántalmakban. Semmiféle gyógyszer, sem fürdő nem használt. Az Ön Restaurator-kenőcsének köszönhetem egyedül gyógyulásomat. Fogadja ezért hálás köszönetemet és abbeli ígéretet, hogy mindenkinek, ki hasonló betegségben szenved, a legmelegebben fogom ajánlani.

Budapest, 1903. szept. 10.
Munkácsi József
Hernád-utca 30.



Használat előtt. Használat után.

Czigelkai
Lajos- és István-forrás

kapható
— Holénia Béla —
üzletében
Eperjesen.

5816—1903. k. ü. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Az eperjesi kir. ügyészség felügyelete alatti központi és a hatósága területén lévő bírtfalai, giráltsi, kissebeni, lemeszi és szvidnikai kir. járásbírószági fogházakban letartóztatottak, továbbá a fogház területén kívül eső fűztelepekre, vagy más helyekre, külső munkára kiküldött foglyok — azon helyek kivételével, a hol az állam a foglyok és rabok élelmezését házilag eszközölteti — rendes élelmezésének, valamint a betegek számára orvosi rendelvény alapján kiszolgáltatandó étadagok és élelmiszerek szállításának a jövő 1904. évi január hó 1-ső napjától bezárólag 1904. évi december hó 31-ikéig, esetleg 1906. évi december hó 31-ikéig terjedő három évre leendő biztosítása iránt az eperjesi kir. ügyészség hivatali helyiségében f. évi november hó 12-ikén délelőtt 9 órakor, zárt ajánlati tárgyalással egybekapcsolt újabb nyilvános szóbeli árlejtés fog tartatni. Miről vállalkozni kívánók azzal értesítetnek, hogy az 1 koronás bélyeggel ellátott s az alábbi kellekeknek megfelelőleg kiállított és felszerelt zárt írásbeli ajánlatok az árlejtés megkezdéséig, az alulírt kir. ügyészségnél nyújtandók be.

Később érkező ajánlatok, valamint az árlejtés befejezte után tett utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az írásbeli ajánlatokban számokkal és betűkkel kiírva külön ajánlat teendő: 1. a rendes étadagra nézve 86 dekagramm kenyérral együtt, 2. a bőjti (112 dekagramm kenyér) étadagra nézve, végül 3. a betegek részére kiszolgáltatandó étkekre nézve, mely utóbbi ajánlatnál a számvevőleg megállapított kikiáltási árakhoz viszonyított százalékleengedés mennyisége tüntetendő ki.

A bánatpénz összege 1200 koronában állapítatik meg, mely készpénzben, vagy szabály szerint biztosítékul elfogadható értékpapirokban az ajánlathoz melléklendő, a szóbeli árlejtéshez résztvenni kívánók által pedig az árlejtés megkezdése előtt leteendő, kiemeltvén, hogy még le nem bonyolított, más hasonló vállalatoknak letétben lévő biztosítéka, illetőleg az arra való hivatkozás az előírt bánatpénzt nem pótolhatja. A kir. ügyészség által nem ismert vállalkozók, előéletük és vagyoni állapotuk iránt magukat a zárt ajánlathoz melléklendő, illetve a szóbeli árlejtésnél bemutatandó hatósági bizonyítvánnyal igazolni tartoznak.

A részletes árlejtési feltételekről a kir. ügyészség irodájában a hivatalos órák alatt értesülés szereshető, s az árlejtési feltételek ismerete, valamint az, hogy ajánlattevő magát azoknak aláveti, az írásbeli ajánlatokban kifejezetten megemlítendő.

Kir. ügyészség Eperjesen, 1903. évi okt. 28-ikán
Grynaeus s. k.,
kir. ügyész.

Amerika.

Abfahrt von Havre jeden Samstag.

Fahrkarten durch die

Französische Linie.

Gute und schnelle Beförderung Ausgezeichnete Verpflegung incl. Wein und Liqueur. Nähere Auskunft gratis und franco durch die

Französische Linie

WIEN, IV., Weyringergasse Nr. 8.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghüleséknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 l., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



Minden háziasszony

üdözölhető, aki az egészség, takarékoság és józra való tekintetből a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávéát használja.

Tiszteletteljes kérelem: A bevásárlásnál ne kérjen egyszerűen »maláta kávé«, hanem mindig határozottan — Kathreiner-féle — Kneipp-maláta kávéát, s azt csakis az itt ábrázolt eredeti csomagokban fogadja el!

Ára csomagonként 50 fillér.
500 gramm.

Kathreiner-féle
Kneipp maláta kávé
egész szemekben.
Kathreiner-féle malátakávé
München.



Schicht-szappan

„szarvas”

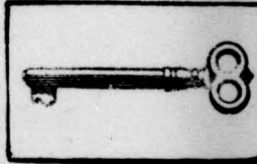
vagy

„kulcs”



Jegygyel

legjobb, legkládósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!